

FRAME China

记录时代热度 | 第二辑 |

锐目08

设计之于虚构

黑龙江科学技术出版社



雅生，是全球知名卫浴制造商汉斯格雅旗下的顶级品牌，是德国顶尖的卫浴品牌之一，它的产品均为世界著名设计大师设计。让·玛利·玛颂，著名设计师、建筑师，为本次推出的浴室系列产品，创造了一种全新的设计理念：自然美学、现代设计和功能性的完美融合。这一理念的核心是：以人为本，纯粹的水文化体验。更多雅生玛颂产品的信息请垂询汉斯格雅各办事处：

华东(上海)021-33020501 华北(北京)010-65171398 华南(广州)020-38770415 西南(成都)028-86200601
网址www.hansgrohe.com.cn

AXOR® 雅生®
hansgrohe

图书在版编目 (CIP) 数据

FRAME锐目.2008.第2辑/《设计之于虚构》编委会编著. — 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社,2008.5 (设计之于虚构)
ISBN 978-7-5388-5788-7

I.F… II.豪… III.空间设计 IV.TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第063964号

设计之于虚构——《FRAME》锐目08

出版 黑龙江科学技术出版社
地址 哈尔滨市南岗区建设街41号 (150001)
电话 (0451) 53642106
传真 (0451) 53642143
责任编辑 曲晨阳

General Director 主编 周家斌 熊晓鸽 徐洲
Chief Curator 总策划 赵 虎
Assistant Curator 策划总监 黄 华
Chief Editor 执行主编 姚 京
Senior Editor 资深编辑 李涤非 李剑曦
Assistant Editor 编辑助理 姚维扬
Graphic Design 平面设计 李书轶
Produce 制作 豪威创世 (北京) 广告有限公司

编辑出版 《FRAME》锐目08编委会
地址 北京市西城区宣武门西大街127号大城大厦10层
订阅电话 (010) 66422642

发行 黑龙江科学技术出版社
开本 889×1194 1/12
印张 16
版次 2008年4月第一版 2008年4月 第一次印刷
书号 ISBN 978-7-5388-5788-7/TU·607
印刷 北京博海升彩色印刷有限公司
广告经营许可证 2301004010122
定价 120.00元

本书内容版权属FRAME MEDIA所有,所有图片和文字未经版权所有人书面批准,一概不得以任何形式或方式转载或使用。

"Frame® is a registered trademark of Frame Media, Inc., Lijnbaansgracht 87, 1015 GZ Amsterdam, the Netherlands."

Kettal The Outing Experience

OUTING// 综合概括在室外生活、感受并与之沟通交通的一种全新理念。**OUTER**// 陶醉于创造全新风格、引领全球时尚的弄潮儿。**KETTAL**// 陶醉于创造全新风格、引领全球时尚的弄潮儿。**KETTALIZE IT**// 意即为您提供细细品味世界上独一无二、不可复制的感受的可能性，及每个人与外界沟通交流的独特方式。凭借你无尽的想象力，可以任意组合出15种不同风格、色彩和最终成品的系列。



GRUPO KETTAL

上海展示厅: 上海南京西路1038号梅龙镇广场21楼2109室
电话: 021-52282275 传真: 021-52282276 手机: 13916824549

上海御华山店: 上海华山路328号御华山3F-05 即将开业
上海宝陀贸易有限公司 021-64854006

kettal Maia
Design Patricia Urquiola

KETTAL
www.kettal.com

China Office & Showroom: Shanghai Westgate Mall (Tower), 21/F r.2109 1038 Nanjing Rd. West 200041 Shanghai. Tel. (86) 21 52282275.
Head Office Kettal: **Barcelona** (34) 93 487 90 90. **Stores Kettal: Barcelona** (34) 93 488 10 80 · **Madrid** (34) 91 411 26 20 · **Marbella** (34) 95 277 89 89 · **Tarragona** (34) 977 66 22 15 · **Paris** (33) 01 43 59 51 44 · **Paris** (33) 01 43 59 14 26 · **Cannes** (33) 04 93 45 66 18 · **München** (49) 089 210 23 757 · **Düsseldorf** (49) 0211 2107455 · **Antwerp** (spring 08) · **Wien** (spring 08) · **Miami** +1 786 552 90 22

目录

006 FAST FORWARD 快进

011 STILL 细节

- 012 和时间赛跑
Race Against Time
- 015 电冰箱中的生活
Life in the Fridge
- 017 优雅之极
Full of Grace
- 018 眩晕的高度
Dizzy Heights
- 019 林中漫步
A Walk in the Wood
- 020 “盒子”之外的生活
Living Out of a Box
- 022 请戴上头盔参观
Helmets Required
- 025 纸、石头、剪刀
Paper, Rock, Scissors
- 026 大院里的设计
Design in the Courtyard of Government
- 027 开心废料
Scrap Happy
- 028 百货盛宴
Lane Crawford Banquet
- 029 东方情调
Oriental Ornament
- 030 进入虚拟世界
Enter the Blogosphere
- 031 小心裂缝
Mind the Cap
- 032 打磨切口
Making the Cut
- 034 大问题
The Big Question
- 035 靠近妮娜
NINA Close up
- 036 怎么说呢?
Say What?
- 037 钢琴
Pianorama
- 038 寓言
Fableous
- 039 改造: 咖啡馆版本
Makeover: Café Edition
- 040 怪物聚会
Monsters Ball
- 041 乔丹鞋
In His Shoes
- 042 饮茶也时尚
Cha without Cliches

043 The Great Indoor 大空间

- 044 气象先生 The Weather Man
- 056 宫殿 1、The Palace
- 064 闺房 2、The Boudoir
- 074 茶舍 3、The Teahouse
- 082 水族馆 4、The Aquarium
- 088 实验室 5、The Laboratory
- 094 哲学院 Philosophy and Porosity
- 104 三合一 3 in 1
- 112 网格 The Grid
- 120 Monki的事业 Monki Business
- 130 支撑它 Strut It
- 138 山地景观 The Hilly Country Sight

143 GOODS 界面

- 144 柔软的金属
Soft Mental
- 152 东京现场报道
Living in Tokyo
- 159 用艺术做设计
Art Design
- 162 统统缠起来
All Sewn Up
- 164 夜生活的奢华
Nightlife Luxuries
- 166 餐厅
The Dining Room
- 170 个性化装饰
Dress to Impress
- 172 科隆之美
Beau de Cologne
- 176 分工合作
Working Apart Together
- 178 外国事务
Foreign Affairs
- 182 枝形吊灯的新面貌
Mutant Chandeliers
- 184 请勿触摸
Please Don't Touch
- 186 触及表面
Scratching the Surface
- 188 粉饰纸张
Colour Me Paper
- 189 更多音乐, 更多创意
Music and More



HunterDouglas

荷蘭亨特集

LUXALON[®] 樂思龍[®]
ARCHITECTURAL PRODUCTS 建築產品

亨特道格拉斯工业(中国)有限公司
HUNTER DOUGLAS INDUSTRIES (CHINA) CO.,LTD

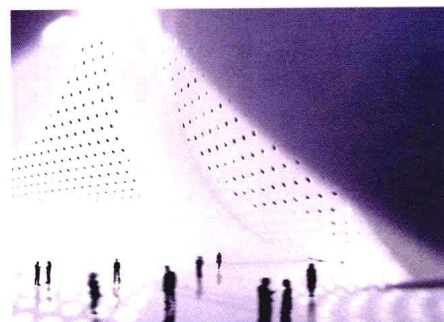
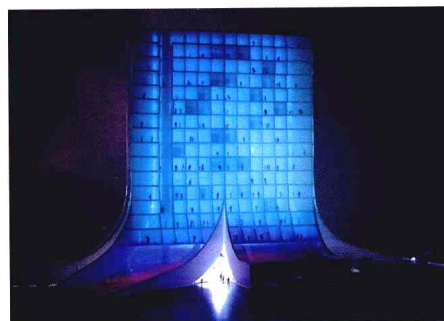
FAST FORWARD 快进

Imagining the Future 想象未来



↑ IVERIA酒店

Graft设计/Iveria酒店的客房/预计
2008年完成/第比利斯 (Tbilisi)。
www.graftlab.com



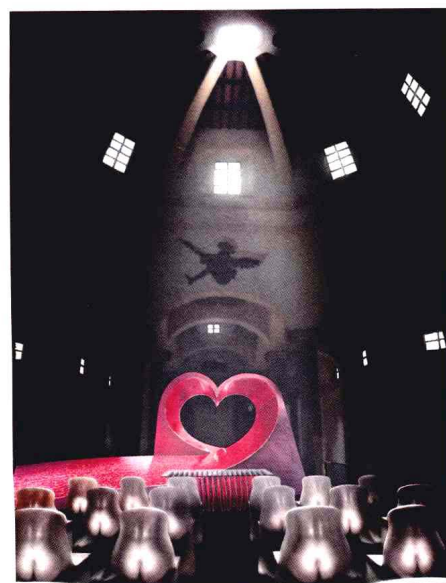
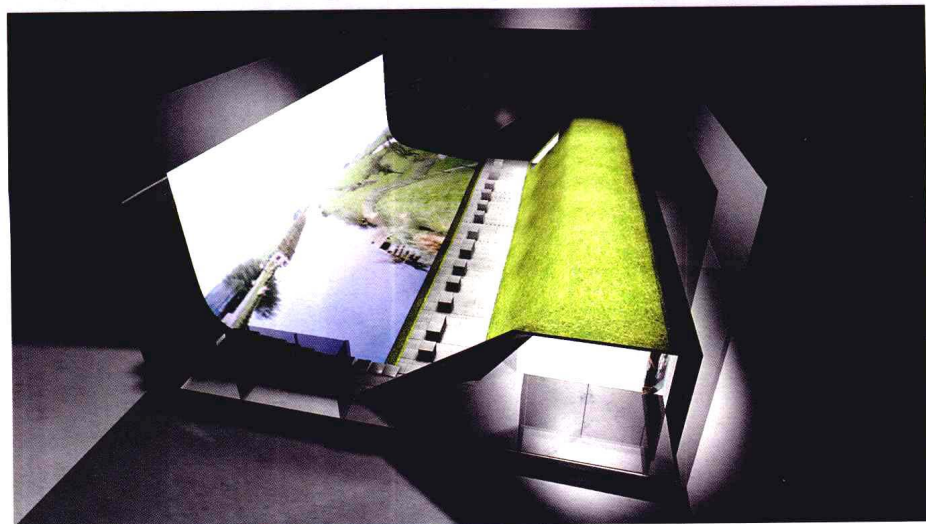
↑ JESSHEIM酒店

BIG设计 / Jessheim and Gardermoen
Airport间的酒店建议设计 / Client First Ho-
tel / 预计完成时间未公布/ Jessheim。
www.big.dk



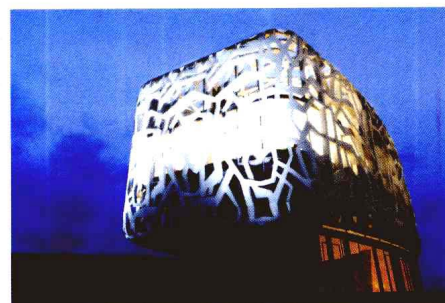
← HOLLAND PAVILION ↓ 荷兰展馆

Totems设计/Zaragoza 2008博览
会荷兰展厅/预计2008年完成/萨拉格萨
(Zaragoza)。
www.totems.com



↑ FABIO NOVEMBRE

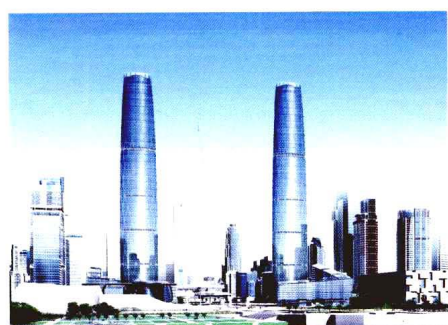
意大利米兰的建筑兼设计师法比奥·努
维伯尔 (Fabio Novembre) 设计/ 展览设计
/ 预计2008年4月完工/米兰 (Milan)。
www.novembre.it



WSC

MMW建筑事务所 (MMW Architects) / 信息学院/竞赛入口/奥斯陆 (Oslo) 渲染图由Effects、奥维·赛德 (Olve Sande) 和琼金姆·斯卡加 (Joakim Skajaa) 完成。

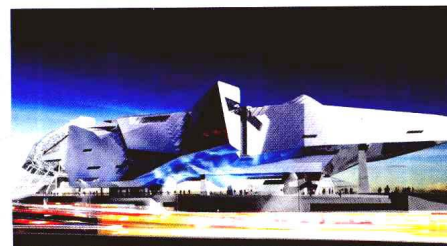
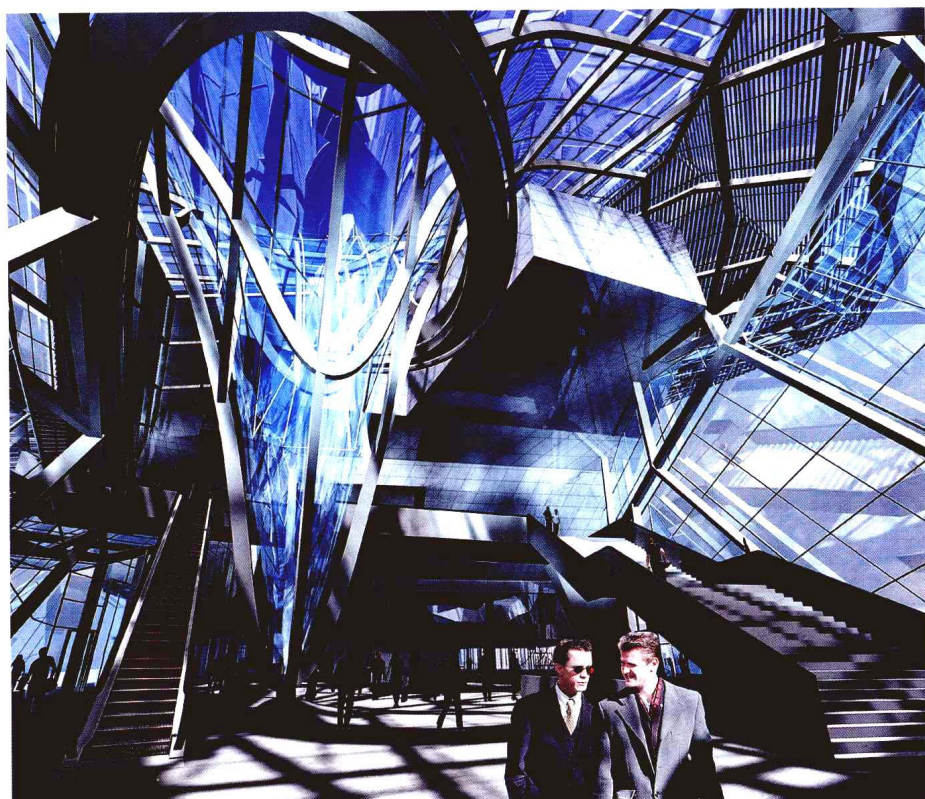
www.mmw.no



广州双子塔

Wilkinson Eyre建筑师事务所 (Wilkinson Eyre Architects) / 437m双子塔/预计广州2009年的西塔完工;东塔完工时间未公布。

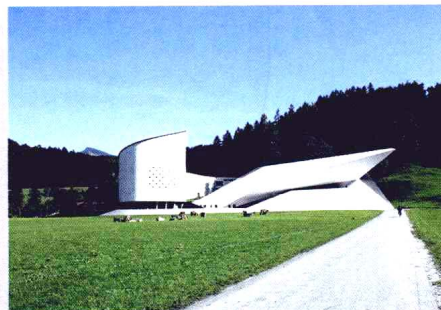
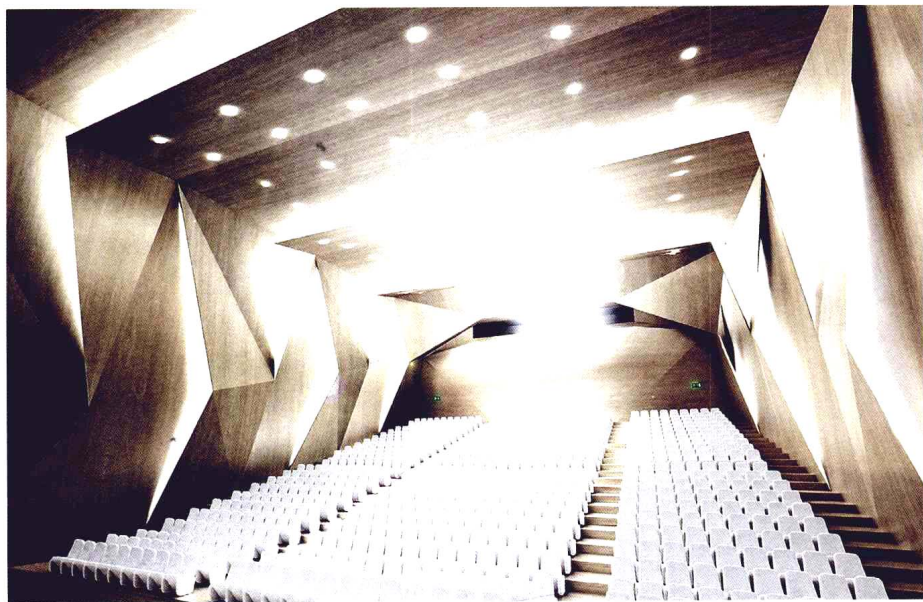
www.wilkinsoneyre.com



MUSÉE DES CON-FLUENCES 汇流博物馆

Coop Himmelb(l)au设计/博物馆/预计完工时间未公布/里昂 (Lyon)。

www.coop-himmelblau.at



↑ **FESTIVAL HALL**
 ↓ 节日音乐厅

Delugan Meissl 联合建筑师事务所 (Delugan Meissl Associated Architects) / Tiroler Festspiele 节日厅 / Winning competition entry (获胜竞赛入口) / 爱尔兰 (Erl)。

www.deluganmeissl.at

→ **MÜNCHER FREIHEIT** 地铁站

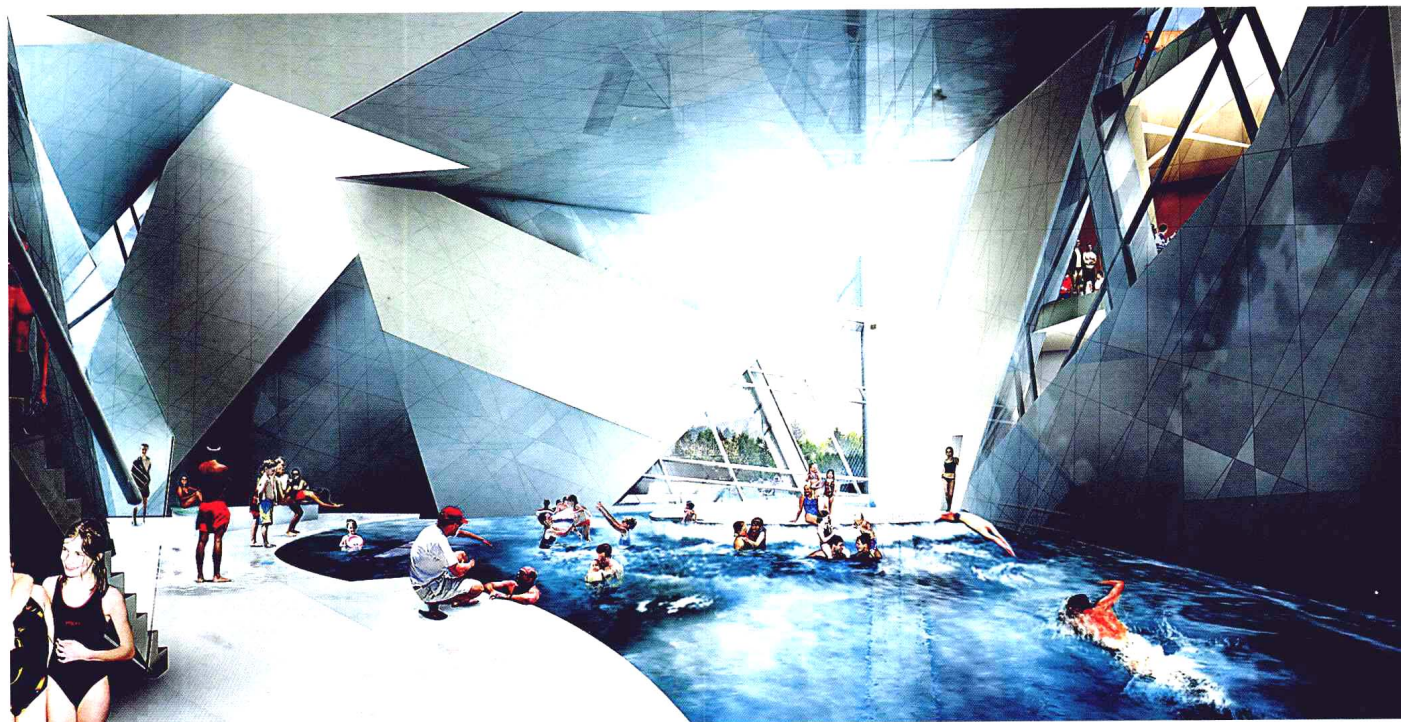
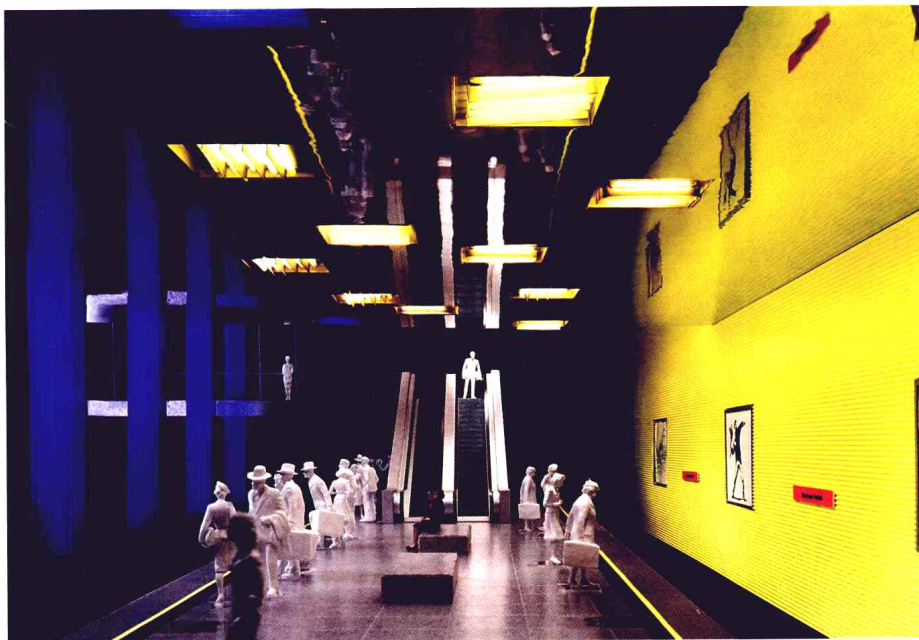
德国灯具设计师英格·迈尔 (Ingo Maurer) 设计/其概念表现在: 对地铁站进行灯光设计和表面处理/客户 Stadtwerke München / Münchner Verkehrsgesellschaft / 预计 2009 年完工/慕尼黑 (Munich)。

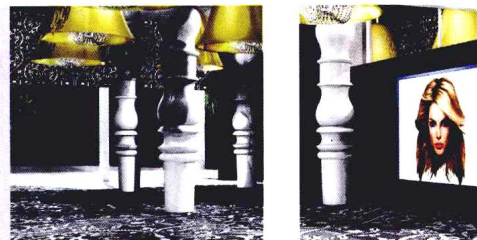
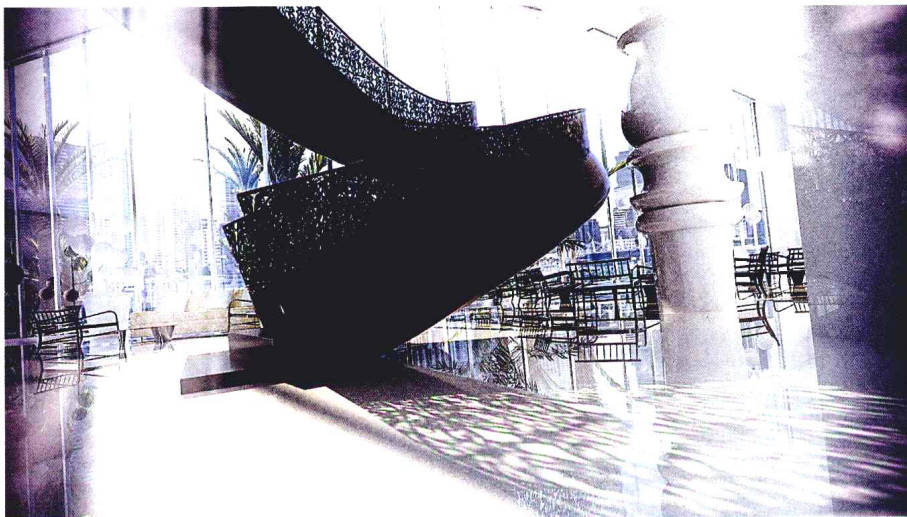
www.ingo-maurer.com

↓ **WESTSIDE**
 购物及娱乐中心

丹尼尔·利布斯凯德 (Daniel Libeskind) 设计/多功能建筑包括游泳池、购物中心、电影院、酒店、健康中心、高级住宅/施工过程中/Under construction/伯尔尼 (Bern-Brünnen)。

www.daniel-libeskind.com





←↑ MONDRIAN SOUTH BEACH 酒店式公寓

著名设计师马塞尔·旺德斯 (Marcel Wanders) 设计/Porte-cochère和酒店住宅大厅/
Client Morgans酒店集团/预计2008年完工/
迈阿密(Miami)。

www.marcelwanders.com



↑← SAINT LOUIS ART MUSEUM 圣路易艺术博物馆扩建工程

大卫·奇普菲尔德建筑师事务所 (David Chipperfield Architects) 设计/增建原
1904年的西南建筑/预计2010年完工/由
Imaging Atelier 2007渲染。

www.davidchipperfield.co.uk



↓ NIKOLSKIE RYADY

雅斯米·玛姆蒂 (Yasmine Mahmoudieh) 设计/多功能酒店大厅(酒店、办公室、会议中心、娱乐场所/ 预计2010年完工/圣彼得堡 (St.Petersburg) 。

www.mahmoudieh.com

Contemporary Design
Comes to Shanghai

All 100% Of It



Shanghai Exhibition Center
June 26-28, 2008

100%**design**
shanghai

Organised by

 **Reed Exhibitions**
励展博览集团

For more information:

www.100percentdesign.com.cn

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

STILLS 细节

Feeling arty today? 今天，你想附庸风雅吗？

汽车怪人？

请看奥拉夫·伊莱森（Olafur Eliasson）的作品

高、大、全的英雄？

那正是凯德尔·阿蒂尔（Kader Attia）的装置

恋家的人？

请进入“Void Planning”设计小组设计的屋子

地震的狂热者？

请与桃丽斯·萨尔塞多（Doris Salcedo）一起深入地下

剪纸爱好者？

丸山温子（Atsuko Maruta）的剪纸展览等着你

美食家？

快和菲比·沃什伯恩（Phoebe Washburn）走一遭

糖果迷恋者？

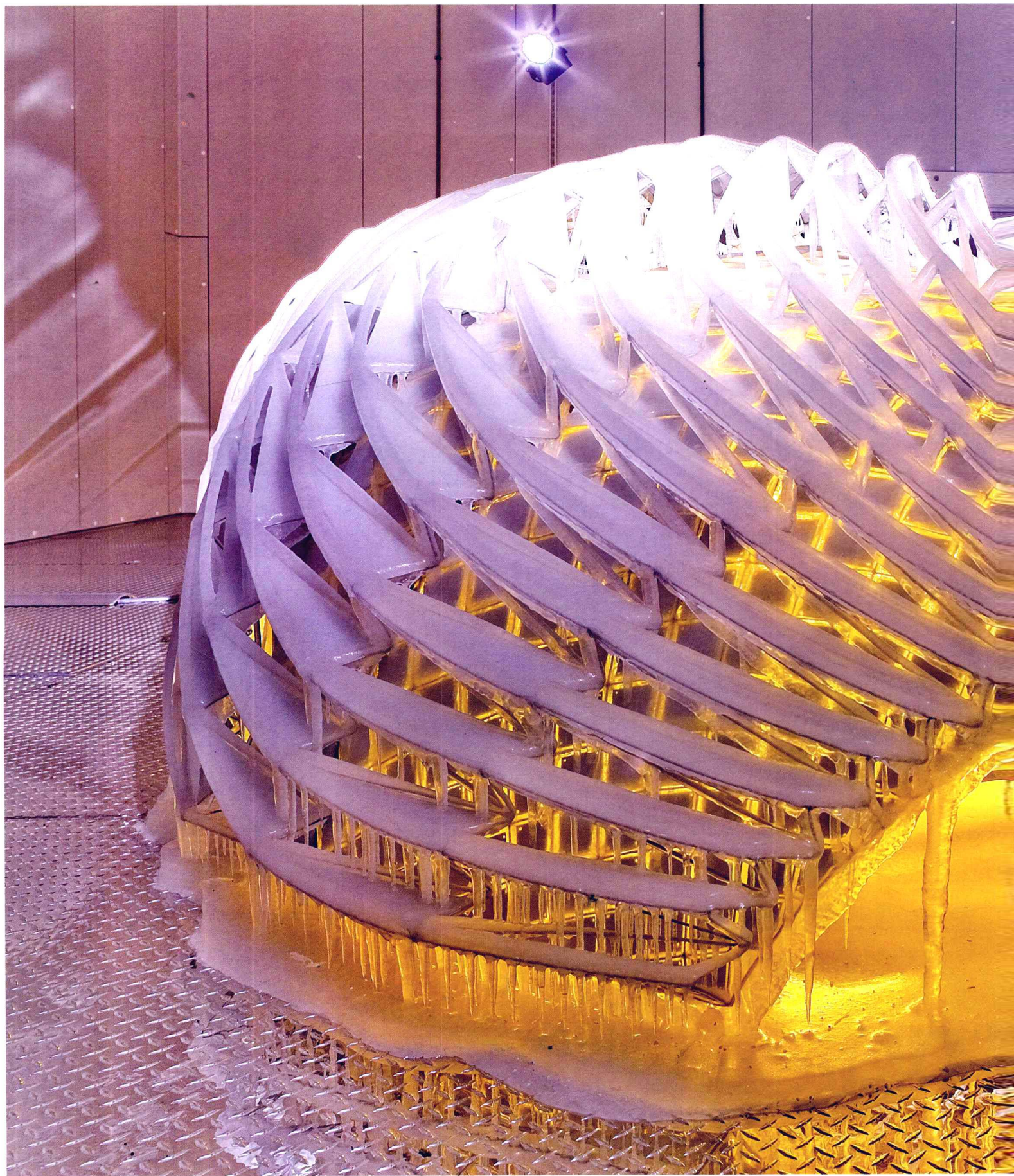
去弗雷德里克·戴德雷（Frédéric Dedelley）的展览看看

宗教信徒？

请到罗伯特·斯塔德勒（Robert Stadler）的教堂里会面

不想附庸风雅？

那么还有咖啡馆、商品交易会和其他激动人心的地方。



被剥离的速度：奥拉维尔·埃利亚松(Olafur Eliasson)的装置，“你所期待的速度”：宝马H₂R变成了融化的冰冠，与艺术家的照片共同构成“你的速度(Your tempo)”，这是他在旧金山现代艺术博物馆(SFMO-MA)中的最新展品。



RACE AGAINST TIME

和时间赛跑

在展示宝马艺术车的装置中，尽管奥拉维尔·埃利亚松(Olafur Eliasson)被要求使用最新款的宝马汽车，然而当作品完成时，请不要期望这辆赛车一下子就可以被认出来。与他的前辈不同，埃利亚松没有在汽车装饰上做文章，而是把它变成了一种自然现象。宝马是生态型环保汽车，以再生燃料为动力。设计师把它的原车体卸除，换上金属外壳，然后在旧金山现代艺术博物馆(SFMOMA)的一间特殊的冷冻房内，用约1000升水泼向车架，使其迅速冷冻，层层覆盖，直到最后形成一条形如隧道的冰雕，垂着长长的冰柱，填满了车架之间的空隙。冰盖后面，还有一团明亮的阳光，这是埃利亚松具有代表性的作品。尽管看起来是由风和速度决定的，但这与他2005年的装置作品“阳光城市”(Suncity)非常相似。“阳光城市”是由很多细环组成的有机结构，每个细环代表着太阳在一年中某一天的位置。不过，埃利亚松的宝马车装置表达的不仅仅是冰的消融和由此产生的与汽车行业相关的问题。他非常关心参观者是如何理解，以及影响理解的种种因素。在这种想法下，该装置与其说是宝马汽车的广告，不如说更是一种隐喻，为人们留下了思考和遐想的余地：博物馆是否能为解释这一系列问题提供正确的平台；一辆车在那儿，不管能否被认出，它都拥有一席之地。F3

Olafur Eliasson use the latest BMW in an installation for the Art Car Collection, unlike his predecessors, Eliasson didn't stop at decorating the auto; he transformed it into a natural phenomenon. After removing the bodywork from the eco-friendly BMW, which runs on regenerative fuel, he replaced it with a steel-mesh shell. In a special chilled room at the SFMOMA, nearly 1000 litres of water were poured over the frame and frozen, one thin layer after the other. This perception is influenced by all sorts of interventions, less like an ad for BMW and more like a provocation. Which leaves us wondering whether a museum provides the right platform for pleading a cause and whether a car, recognizable or not, deserves a place there.

文字: Femke de Wild

图片: Ian Reeves, courtesy SFMOMA

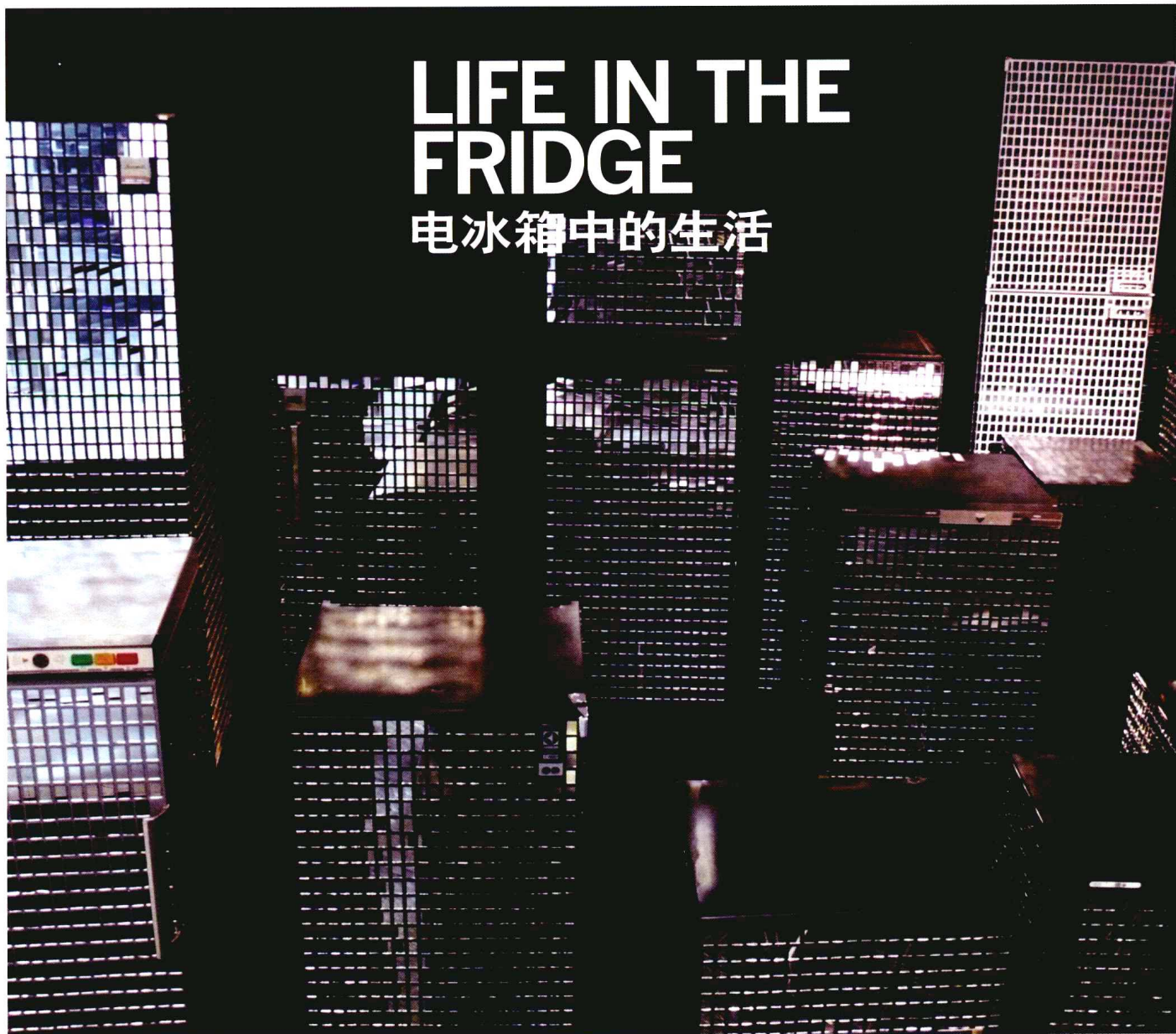


DURAVIT

活力四射的卫浴空间，只因充满活力的你！全方位卫浴解决方案，包括陶瓷产品、浴室家具、浴缸、按摩系统及配件
详情请垂询杜拉维特（中国）洁具有限公司 上海销售中心。电话 +86 21 6330 9922，传真 +86 21 6330 4808
电子邮件 info@cn.duravit.com

Living bathrooms | www.duravit.cn

北京 上海 广州 深圳 天津 成都 重庆 南京 杭州 武汉 长沙 昆明 苏州 无锡 温州 厦门 澳门



去年冬天，英国盖茨黑德市（Gateshead）的波罗的海现代艺术中心（Baltic Centre for Contemporary Art）曾给来访者展示了一幅由140台冰箱构成的都市风景画。对于熟悉卡代尔·阿提亚（Kader Attia）的人来说，其作品表现出的都市化的冷漠态度并不稀奇。阿提亚是一位出生在阿尔及利亚的法国艺术家，他的作品引发了全球性的关注——不仅仅反映了东西方的紧张关系，同时也表达了对现代都市生活的扭曲看法。

比如说，他在2005年法国里昂的双年展上展示的装置“飞鼠”（Flying Rats），被一位评论者称为都市人的希区柯克式噩梦——45个由模具材料做成的“孩子”里装着可以满足150只鸽子胃口的鸟食，于是，气氛友好的操场变成了鸟类吞噬人类一切的世界。阿提亚最新的装置作品“梦幻广场”（Square Dreams）表现了那种鬼魅而恐怖的都市形象。该作品于2007年9月到2008年1月中旬，在波罗的海现代艺术中心展出。阿提亚所幻想的城市风景画是用废弃冰箱构成。他把电冰箱涂黑，安上无数小镜子作为“窗口”，最后把电冰箱摆成令人乏

味的街区一般的迷宫。谈到这位艺术家成长的拥挤市郊，我们会发现：怪异的、监狱般的“梦幻广场”批判和强调了现代都市生活。阿提亚选择电冰箱作为建筑材料并非偶然。在他虚构的城市中，真实的生活相当孤独而暗淡。F3

This winter in Gateshead, the Baltic Centre for Contemporary Art treated its visitors to a cityscape consisting of 140 refrigerators. That Kader Attia's outlook on urbanism can get rather bleak is no news for those familiar with his oeuvre. A French artist of Algerian origin, Attia attracts international attention with works that not only reflect East-West tensions, but also express a wry view of modern city life.

文字：Ellen Rutten

图片：courtesy of Kader Attia



镜子迷宫：波罗的海现代艺术中心的新闻报道中这样写道：覆盖在“梦幻广场”（Square Dreams）的140台冰箱上的无数小镜子，对于前来参观的人们来说，绝对是一种挑战。

全球精彩的设计案例 + 丰富的产品资讯

影响全球室内设计师七十五年的作品 提供丰富的行业信息

超值订阅

装饰装修天地 INTERIOR DESIGN (中文)

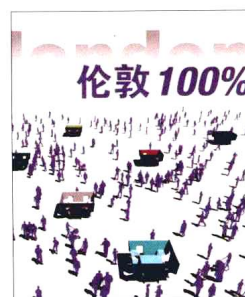
(订全年12期享受八折优惠)



订阅2008年全年装饰装修天地杂志

364.8元

即可获赠《伦敦100%》



- 观设计斗艳，与飞扬、自由的灵感共享激情；
- 听设计精英现场说法，感悟英伦设计的人文思想；
- 汇集创意视点，展现设计的鲜活魅力；
- 从建筑到室内，从家具到产品，从时装到汽车，立体呈现英伦设计的多元化气质；
- 追根溯源，解析设计原动力；
- 地图指引，带你寻觅不经意中的惊艳。

银行汇款：户 名：装饰装修天地杂志社
开户银行：中国工商银行百万庄支行
帐 号：0200001409014467784
联系人：孟波、周镇常
电 话：010-66422642、66422040/303/315
传 真：010-66422612
地 址：北京市宣武门西大街127号
大成大厦10层
邮 编：100031

每期38元，全年456元。全国各地邮局均可订阅。国内邮发代号：82-635，国外邮发代号：2122M

注：本刊发行订阅以最新一期上市征订方式为准，同时前期征订方式作废。

超值订阅请登陆 www.idchina.net

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com